



第五十七届会议

临时议程* 项目 126

起诉应对 1991 年以来前南斯拉夫境内
所犯严重违反国际人道主义法行为
负责者的国际法庭经费的筹措起诉应对 1991 年以来前南斯拉夫境内所犯严重违反国际人
道主义法行为负责者的国际法庭 2001 年 1 月 1 日至 12 月 31
日期间财务执行情况报告

秘书长的报告**

摘要

本报告载有起诉应对 1991 年以来前南斯拉夫境内所犯严重违反国际人道主义法行为负责者的国际法庭关于其 2001 年 12 月 31 日终了年度的第七次年度财务执行情况报告。

大会 2000 年 12 月 23 日第 55/225 A 号决议决定向前南斯拉夫问题国际法庭特别帐户拨供毛额 108 487 700 美元(净额 96 443 900 美元)。此外,为支付 2001 年专案法官工作 6 个月所需费用,大会在其 2001 年 4 月 12 日第 55/225 B 号决议中授权秘书长至多承付毛额 5 280 900 美元(净额 4 899 400 美元),毛额总数为 113 768 600 美元(净额 101 343 300 美元)。本报告所述期间登帐总额为毛额 108 901 300 美元(净额 95 982 500 美元),分别占毛额和净额总数的 4.3 和 5.3 个百分点。决议请大会注意授权承付款项的使用情况,还注意关于 413 600 美元未分摊支出的附带筹资问题,这笔钱将由特别帐户现有节余支付。

* A/57/150。

** 推迟提交本报告是因为法庭和总部之间需要进行广泛磋商。

一. 引言

1. 兹按照大会 1995 年 7 月 20 日第 49/242 B 号和 2000 年 6 月 15 日第 54/239 B 号决议提交前南斯拉夫问题国际法庭 2001 年 1 月 1 日至 12 月 31 日期间财务执行情况报告。

2. 大会在其 2000 年 12 月 23 日第 55/225 A 号决议决定给前南斯拉夫国际法庭划拨毛额 108 487 700 美元(净额 96 443 900 美元)。此后为了法庭能尽早完成工作,安全理事会在其 2000 年 11 月 30 日第 1329(2000)号决议决定修订《法庭规约》,允许成立由 6 人组成的专案法官组。为因应这项决定,大会在 2001 年 4 月 12 日通过的第 55/225 B 号决议中授权秘书长至多承付毛额 5 280 900 美元(净额 4 899 400 美元)。

3. 法庭的资源需要和财务执行情况与审判活动的数量密切相关。2001 年的拨款总额,包括授权承付款额根据的假设是,由于专案法官到来,审判能力因而增强了 50%,结果估计开庭次数大约增加 1 002 次。的确,6 名专案法官的抵达预计可使法庭有能力多处理两个案件,但是开庭次数却仅有 754 次,比估计数少了 248 次。活动数减少的主要因素如下:

(a) 专案法官是在 2001 年 9 月而非 7 月加入法庭,比预期的日期晚了 2 个月;

(b) 3 名法官的任期在 2001 年 11 月届满并被再任。结果他们参与的两件审判工作在 7 月完成以后,这些法官的工作仅限于就该两件审判写判决书,因为他们不能主动审理新案件;

(c) 由于被告有健康问题,有一件审判停顿了 3 个多月;

(d) 审判分庭比预期多作了几次判决(5 次)。这也影响了实际开庭的次数,因为法官一方准备判决书需要做很多工作。

二. 2001 年度执行情况报告

表 1

拨款和支出总额

(千美元)

支出用途	拨款	支出	差额	差额 (%)
员额(扣除工作人员薪金税)	46 788.6	49 731.9	(2 943.3)	(6.3)
其他人事费	7 649.9	8 179.8	(529.9)	(6.9)
法官薪金和津贴(包括一般人事费)	3 842.5	3 177.7	664.8	17.3
顾问和专家	252.5	134.0	118.5	46.9
旅费	5 424.0	3 762.0	1 662.0	30.6
订约承办事务	22 309.7	18 019.8	4 289.9	19.2
一般业务费用	8 577.5	5 443.1	3 134.4	36.5
招待费	4.0	3.1	0.9	22.5
用品和材料	1 335.6	1 113.7	221.9	16.6
家具和设备	4 472.0	5 195.5	(723.5)	(16.2)
房舍改建	746.2	1 296.6	(532.4)	(69.7)
工作人员薪金税	12 348.1	12 844.1	(496.0)	(4.0)
共计(毛额)	113 768.6	108 901.3	4 867.3	4.3
工作人员薪金税收入	12 348.1	12 844.1	496.0	(4.0)
其他收入	77.2	74.7	2.5	(3.2)
共计(净额)	101.343.3	95 982.5	5 360.8	5.3

* 包括大会第 55/225 B 号决议核可的授权承付毛额 5 280 900 美元(净额 4 899 400 美元)。

4. 2001 年的支出总毛额为 108 901 300 美元(净额 95 982 500 美元), 分别占拨款总额的 95.7%和 94.7%, 包括授权承付款额。这相当于所需费用毛额减少了 4 867 300 美元(净额 5 360 800 美元)。如表 1 所示, 所需经费毛额减少是由于员额(2 943 300 美元)、其他人事费(529 900 美元)、家具和设备(723 500 美元)、房舍改建(532 400 美元)和工作人员薪金税(496 000 美元)项下超支产生的净效果, 足可用来冲销法官薪金和津贴(664 800 美元)、顾问和专家(118 500 美元)、旅费(1 662 000 美元)、订约承办事务(4 289 900 美元)、一般业务费用(3 134 400 美元)、招待费(900 美元)以及用品和材料(221 900 美元)。

表 2.

按分庭机构开列的拨款和支出摘要

(千美元)

机 构	拨 款	支 出	差 额	差 额 (%)
分庭	3 920.9	3 232.3	688.6	17.6
检察官办公室	35 111.4	37 434.8	(2 323.4)	(6.6)
书记官处	74 736.3	68 234.2	6 502.1	8.8
共计(毛额)	113 768.6	108 901.3	4 867.3	4.3

5. 如表 2 所示, 按机构开列的差异说明分庭 (688 600 美元) 和书记官处 (6 502 100 美元) 无需经费减少, 其中部分被检察官办公室超支 (2 323 400 美元) 所冲销。

表 3

分庭

(千美元)

支出用途	拨 款	支 出	差 额	差 额 (%)
法官薪金和津贴	3 842.5	3 177.7	664.8	17.3
顾问和专家	15.0	6.0	9.0	60.0
旅费	63.4	48.6	14.8	23.3
共计	3 920.9	3 232.3	688.6	17.6
工作人员薪金税收入	-	-	-	-
其他收入	-	-	-	-
共计(净额)	3 920.9	3 232.3	688.6	17.6

法官薪金和津贴(减少 664 800 美元)

6. 所需经费减少与薪金费 (158 600 美元) 减少有关, 主要因为专案法官到达的晚; 法官共同费用低 (435 200 美元), 因为一些专案法官在 2001 年没有提出关于调差和安置津贴的索偿要求; 以及法官所需养恤金 (71 000 美元) 减少。

顾问和专家费(减少 9 000 美元)

7. 费用减少是因为 3 名临时法律顾问的旅费和每日生活津贴的支付数额低于预期。

旅费(减少 14 800 美元)

8. 法官所需的旅费和每日生活津贴低于预算数额, 原因如下: 由于与审判时间表有冲突, 法官未按计划前往南斯拉夫熟悉该区域情况并和当地居民交谈; 法官前往犯罪现场视察所需费用减少。

表 4

检察官办公室

(千美元)

支出用途	拨款	支出	差额	差额(%)
员额(工作人员薪金税)	21 842.8	24 832.3	(2 989.5)	(13.7)
其他人事费	4 207.8	3 775.3	432.5	10.3
顾问和专家	135.2	117.0	18.2	13.5
旅费	2 669.5	2 426.8	242.7	9.1
订约承办事务	62.6	49.5	13.1	20.9
工作人员薪金税	6 193.5	6 233.9	(40.4)	(0.7)
共计(毛额)	35 111.4	37 434.8	(2 323.4)	(6.6)
工作人员薪金税收入	6 193.5	6 233.9	(40.4)	(0.7)
其他收入				
共计(净额)	28 917.9	31 200.9	(2 283.0)	(7.9)

员额(增加 2 989 500 美元)

9. 2001 年总共新增员额 56 个(41 个专业人员以上职类和 15 个一般事务职类), 包括根据授权承付而核准增加的 4 个专业员额和 3 个一般事务员额。平均出缺率为 8.0%(专业人员职类为 9.1%, 一般事务职类为 6.0%), 低于预算所列的出缺率。

10. 超支 2 989 500 美元是因为所需薪金费用增加(865 500 美元)和共同人事费增加(3 043 000 美元), 主要是出缺率比预算所列的低, 其中部分为特派任务生活津贴减少(766 400 美元)和危险津贴减少(152 600 美元)所冲销。特派任务生活津贴减少是因为有权领取职类津贴的实际人数(10 人)低于预算所列人数(20 人)以及从 2001 年 3 月 1 日起停止向派往普里什蒂纳的工作人员发放危险津贴。

其他人事费(减少 432 500 美元)

11. 4 207 800 美元的拨款包括一般临时助理人员(4 080 000 美元)。这笔拨款是根据相当于执行下列项目所需 P-2 和一般事务人员(其他职等)1 100 个工作月的估计费用而划拨的: 审判前和审判高峰期支助; 编制搜查令文件索引; 临时研究和分析; 和挖尸检验。虽然工作月的实际数字符合预算所列数字, 但是由于标准费用和实际费用存在差异而有节余, 特别是编制索引项目的大部分工作人员是在当地聘用的。结果一般临时助理人员费用减少了 436 400 美元, 其中部分被所需加班费增加 3 900 美元所冲销。接下来节余的款额用来弥补临时员额和共同人事费的短缺数额。

顾问和专家(减少 18 200 美元)

12. 费用减少主要是因为被雇来向调查员和检察官提供咨询意见的顾问实际所需的旅费和每日生活津贴减少。

旅费(减少 242 700 美元)

13. 所需旅费是根据 2001 年在工作人员因调查、挖尸检验、起诉和其他因公旅行大约特派任务 1 600 次的假设而估算的, 每次平均费用约为 1 700 美元。实际特派任务次数略高(2 000 次), 但平均费用只有 1 200 美元, 结果出现上述的减少情况。

订约承办事务(减少 13 100 美元)

14. 在逮捕了斯洛博丹·米洛舍维奇以后, 检察官办公室的活动增加, 很难抽出工作人员参与培训班, 结果订约承办事务所需费用减少。

工作人员薪金税(增加 40 400 美元)

15. 工作人员薪金税项下登录的数额增加了 40 400 美元, 被工作人员薪金税收入项下增加的相等数额所冲销。

表 5

书记官处

(千美元)

支出用途	拨款	支出	差额	差额(%)
员额(扣除工作人员薪金税)	24 945.8	24 899.6	46.2	0.2
其他人事费	3 442.1	4 404.5	(962.4)	(28.0)
顾问和专家	102.3	11.0	91.3	89.2
旅费	2 691.1	1 286.6	1 404.5	52.2
订约承办事务	22 247.1	17 970.3	4 276.8	19.2
一般业务费用	8 577.5	5 443.1	3 134.4	36.5
招待费	4.0	3.1	0.9	22.5
用品和材料	1 335.6	1 113.7	221.9	16.6
家具和设备	4 472.0	5 195.5	(723.5)	(16.2)
房舍改建	764.2	1 296.6	(532.4)	(69.7)
工作人员薪金税	6 154.6	6 610.2	(455.6)	7.4
共计(毛额)	74 736.3	68 234.2	6 502.1	8.7
工作人员薪金税收入	6 154.6	6 610.2	(455.6)	(7.4)
其他收入	77.2	74.7	2.5	3.2
共计(净额)	68 658.9	61 549.3	6 955.2	10.1

员额(减少 46 200 美元)

16. 2001 年书记官处总共增加了 117 个新员额(43 个专业职类以上员额和 74 个一般事务和有关职类员额, 包括 29 个警卫事务员额), 包括根据授权承付增加的 47 个新员额(18 个专业员额和 29 个一般事务员额)平均出缺率为 12%(专业职类为 12%, 一般事务职类为 11.6%), 低于列入预算的平均出缺率。

17. 开支减少是因为平均出缺率低而致所需薪金费(506 500 美元)和一般人事费(197 700 美元)增加, 但是所需特派任务生活津贴(525 700 美元)和危险津贴(224 700 美元)减少足够冲销而有余。特派任务生活津贴减少是因为行政司派往外地的实际工作人员数目只有 14 人(都来自警卫和安全科), 而列入预算的人数则为 29 人。派往外地的人数减少是因为在 2000 年迁入两个新办公室以后执行的警卫任务减少。危险津贴减少是因为停止向前往普里什蒂纳的工作人员支付这种福利。

其他人事费(增加 962 400 美元)

18. 超支是会议临时助理人员所需费用增加(1 007 200 美元)造成的, 除了需要短期笔译和口译以加强国际法庭的长期工作人员的人力以及外地特派团和一般临时助理人员(47 000 美元)以外, 还需要征聘短期会说法语的法庭记者, 其中部分被加班费和夜勤津贴减少的数额(91 800 美元)所冲销, 主要是因为每小时实际平均加班费减少。超支部分由分配给订约承办事务费用支付, 因为很难取得以法语提供法庭报告合同。

顾问和专家(减少 91 300 美元)

19. 拨款包括在此项下打算用来支付软件和语文支助领域的服务费以及 24 名专家证人平均出庭作证 7 天期间所需的费用。软件和语文支助项目已经推延到 2002 年, 因而节余 62 000 美元。关于专家证人, 实际人数是 21 人, 平均在海牙停留 4 天。这个再加上一些在荷兰境内旅行的专家证人所需旅费和每日生活津贴较少, 结果支出较少, 只有 29 300 美元。

旅费(减少 1 404 500 美元)

20. 旅费减少是因为受害者和证人所需旅费减少(1 332 900 美元)。由于开庭次数低于预期, 因此支出少于预算所列数额。此外, 由于货币汇率好和在订旅馆房间时采取了经济措施, 结果节省了更多钱。工作人员公务旅行也有节余(71 600 美元)。

订约承办事务(减少 4 276 800 美元)

21. 费用减少是因为协商活动所需经费减少之故: 编写逐字记录报告(2 147 900 美元); 由于未能从一个商业公司取得以法文编写法庭报告合同, 并且在编写

英文逐字记录报告方面节余了一笔钱；辩护律师(2 225 400 美元)；由于被拘禁者人数减少；数据处理事务(38 900 美元)；在线电子法律服务和互联网；外部印刷(22 800 美元)；通讯社事务(7 800 美元)；培训(18 400 美元和其他订约承办事务(4 100 美元)；减少的数额部分因审判米洛舍维奇的文件大增而致合同翻译量增加(157 300 美元)；拘禁事务(19 700 美元)；主要因汇率变动以及外部审计(11 500 美元)。

22. 特别是关于辩护律师的拨款 14 050 000 美元所根据的假设是，2001 年的平均被拘禁者人数将会增加到 50 人。但实际平均被拘禁者人数为 36 人，结果支出减少。

23. 关于编写逐字记录报告，拨款 1 618 800 美元用来支付由商业公司提供法文逐字记录报告的费用。但是这个合同未能生效，有关的服务是由短期法庭记者提供的，以会议临时助理人员支付费用。由于实际开庭次数减少因而编写英文法庭报告所需费用低于预算所列数额，也在编写这种报告方面节余了大约 528 500 美元。编写逐字记录节余的款项部分用来冲销会议临时助理人员的支出。

一般业务费用(减少 3 134 400 美元)

24. 本项下费用减少是由于下述所需费用减少：主要因证人人数和搬迁次数低于预期，证人的索偿和医疗服务费减少(764 000 美元)；延期迁入海牙的新(第三座)大楼，因而房地租金减少(564 400 美元)；由于市场竞争加剧和费率下降，因此通信费减少(306 800 美元)；部分由于延期迁入第三座大楼，所需房地清洁费用低于预期(130 100 美元)；由于延期迁入第三座大楼无需租用交通车运送工作人员而车辆租金减少(102 100 美元)；由于国际法庭的车队相当新，标准的和实际的车辆保养费存在差异，以及取消 2000 年的债务而贷记的帐款以致车辆保养费减少(103 100 美元)；由于采取了经济措施，邮袋和邮政费减少(50 800 美元)；主要因专案法官延迟到达以及推迟征聘警卫工作人员而致制服清洗费减少(79 000 美元)；由于延迟执行包含国际法庭在海牙和外地的交换机系统扩大协议而使通信设备维修费减少(44 700 美元)；由于被拘禁者人数低于预期以及下文解释的取消 2000 年债务记入的存款而使被拘禁者索偿和医疗服务费减少(985 900 美元)；办公室设备租金减少(50 300 美元)；办公室设备维修费减少(12 800 美元)；保险费减少(18 700 美元)；数据处理设备维修费减少(13 400 美元)；其他杂项事务减少(48 200 美元)和杂项设备维修费减少(11 500 美元)。

25. 上文所列减少的数额部分被下述所需费用增加所冲销：由于下文解释的一些因素而致房地维修费增加(111 800 美元)；主要因为消费者物价指数高于预算所列数字而使公用事业费用增加(17 200 美元)；主要由于审判活动增加，国际法庭基础设施承受较大压力，审判室所需视听设备维修费增加(6 300 美元)房舍维修用品费增加(9 300 美元)；由于从荷兰将当地买不到的设备和用品运往外地的数量较大而致水陆运费增加(5 700 美元)；银行费用增加(1 100 美元)。

26. 关于房舍维修事务所需费用，除了因推迟迁入第三座大楼而致这类所需费用减少外，由于未可预见的整修以及将 2000 年后期的费用调整到由 2001 年预算支付，因此额外增加了支出。

27. 关于被拘禁者索偿和医疗事务费，2000 年承担的债务达 1 033 968 美元。但是，实际支出只有 75 245 美元，原因是取得 958 723 美元的贷记帐款，这笔帐款已列入上文提到的 985 900 美元的节余中。

用品和材料(减少 221 900 美元)

28. 费用减少是因为下述所需费用减少：主要由于开庭次数少于预期，视听设备费用减少(49 000 美元)；主要因为使用了 2000 年积累的挖尸检验用品而使杂项用品费减少(45 900 美元)；由于复印文件，特别是审判室记录誊本所需费用减少而使复印纸张和用品费减少(29 000 美元)；主要因为采取了严格的经济措施而使汽油、机油和润滑油费用减少(25 300 美元)；办公室用品减少(37 400 美元)；和由于利用电子邮件传递文件的数量增加以及传真机使用的油墨筒数量减少而致通信用品费用减少(12 200 美元)；数据处理用品费减少(5 400 美元)；图书馆书费减少(6 500 美元)；订阅费减少(6 600 美元)；和制服费减少(4 600 美元)。

家具和设备(增加 723 500 美元)

29. 本项下费用增加是因为需要更换陈旧的计算机和打印机而使数据处理设备费用增加(756 900 美元)；下文解释的警卫和安全设备费增加(117 000 美元)；主要因为第三座大楼安装的交换机系统的费用高于预期数值而使通信设备费增加(30 700 美元)；由于更换车辆而使车辆费增加(30 700 美元)。增加的费用部分被下述减少的费用所冲销：由于推迟迁入第三座大楼而使所需家具和固定装置费用减少(76 900 美元)；由于开庭次数减少，需要的额外设备减少而使视听设备费用减少(42 300 美元)；由于推迟迁入第三座大楼以及未购买 2 个小型桌上复印机而使办公室设备费用减少(13 400 美元)；由于复制绘图股和楼房管理股所需费用减少而使杂项设备费用减少(34 200 美元)；主要因为取消周期前责任而使软件费用减少(45 000 美元)。

30. 尤其是关于所需警卫和安全设备费用超支，主要是因为需要购买一具靶场模拟器(120 000 美元)；这笔款项尚未列入预算。截至 2001 年都由东道国政府免费提供靶场进行射击训练。后来进入这些设施受到限制，因此决定最有成本效益的备选办法是取得一具模拟器。

房舍改建(增加 532 400 美元)

31. 2001 年预算并未就海牙第三座大楼的改建划拨经费，因为预期这项工作将有地主来做，然后他会把成本摊销纳入租约协定。由于这项安排未能落实，国际法

庭被迫对该建筑物进行改建和重新隔间，结果造成上述的超支。超支数额因推迟迁入该大楼而致房舍租金减少的数额所冲销。

工作人员薪金税(增加 455 600 美元)

32. 工作人员薪金税项下登录的数额增加了 455 600 美元，被工作人员薪金税收入项下相等的数额所冲销。

三. 大会即将采取的行动

33. 请大会注意本报告，特别是注意授权承付的运用情况，还注意 413 600 美元的额外筹资将从前南斯拉夫问题国际法庭帐户现有的累积余额支取。

附件一

2000-2001 两年期业绩指标

业绩指标 (次数)	2000 年 实际	2001 年 预计	2001 年 实际
分庭			
审判的被告人数(平均数)	13	10	17
上诉 (平均数)	6	10	6
开庭	737	1 002	754
全体会议日数	8	9	8
归档文件(总页数)	79 321	90 000	96 271
归档文件(分庭总页数)	3 604	4 800	5 477
誉本页数	78 647	90 000	73 579
检查官办公室			
起诉司			
动议/申请/答复	400	450	472
筹备中的审判(平均数)	8	15	11
调查司			
调查次数(平均数)	37	42	39
面谈的证人	5 620	6 000	3 946
搜查令	14	14	5
内部协助要求	590	600	923
外部协助要求	1 391	1 400	1 247
领导人责任调查队			
编写的报告	212	200	253
军事分析队			
编写的报告	612	600	821
逃犯情报和敏感来源股			
情报联系	386	400	308
法医股			
为可能进行挖尸检验而予以评价的 乱葬坑场所	288	10	8

业绩指标 (次数)	2000 年 实际	2001 年 预计	2001 年 实际
已完成的乱葬坑挖尸检验活动	264	7	9
已掘出的尸体	1 824	1 000	913
已进行的验尸工作	1 824	1 000	2 159
资料和证据科			
已作为证据收集到的文件数	2 128 000	2 200 000	2 976 200
页数			
录相带(平均数)	3 936	3 700	4 458
书记官处			
新闻处			
新闻联系	36 900	43 600	154 500
大学、法学会等经安排的来访团体	160	200	172
大学、法学会等经安排的来访访客	3 005	4 000	3 467
因特网主页查询次数	1 110 000	1 200 000	2 230 000
司法文助司			
拘留股			
被拘留者(平均数)	35	50	36
移送的被拘留者	996	1 331	965
探访时数	16 946	25 382	18 044
经监测的电话谈话	27 552	29 118	36 545
法律援助和拘禁问题处			
拘禁小组成员(平均数)	125	150	166
探访被拘留者许可证申请	623	900	617
图书馆和参考资料股			
藏书量(平均数)	5 074	6 300	5 605
查询要求	4 165	4 800	5 100
法律数据库使用时数	1 541	1 500	1 980
证人和被害人支助科			
证人	512	670	472
作证日	3 703	5 360	3 433
易地拘留的申请	15	30	14
接受额外保护措施的证人	168	210	178
需要额外支助的证人	141	241	223

业绩指标 (次数)	2000 年 实际	2001 年 预计	2001 年 实际
书记官处法律支助股			
经审查的合同	38	35	38
研究项目	13	17	19
谈判达成的国际协定	22	22	20
行政司			
人力资源科			
员额配置表(分摊的预算)	848	951	986
其他人员	350	300	314
收到/经过甄选的申请	7 126	10 000	11 547
任命书	480	500	318
特别服务协议合同	908	800	786
财务科			
薪工单: 经常预算、预算外和项目人 员(每月)	1 111	1 250	1 179
经处理的帐单/索偿(每月)	1 563	1 500	1 583
出纳付款次数(每月)	2 276	2 500	2 402
总务科: 楼房管理			
已完成的工程订单	7 221	6 022	10 227
邮袋/传真/信件接收和处理的检查报告	1 030	1 200	858
要求复印(页数)	1 530	1 500	3 999
礼宾(签证/身份证申请)	3 736	8 028	4 563
车队	138	132	141
差旅			
核准申请 PT-8 次数	6 508	7 500	6 857
档案股			
转存的记录(米)	207	60	168
要求提供资料次数	443	240	276
采购科			
提出的采购订单	1 063	840	1 026
采购科信息技术和支助事务科			
请求局域网支助	4 723	8 451	9 645
请求服务台支助	35 371	57 556	48 951

业绩指标 (次数)	2000 年 实际	2001 年 预计	2001 年 实际
请求视听支助	3 442	2 950	2 893
请求通信支助	2 260	2 284	4 197
培训: 受训天数	2 129	2 000	1 682
语文和会议事务科			
笔译页数(每年)	67 238	80 000	84 868
会议口译一天数	3 145	4 590	3 420
外地口译一天数	3 491	3 353	3 919
逐字记录报告			
法文(记者一天数)	1 906	2 524	2 523
英文(小组一天数)	427	561	453
警卫和安全科			
进入大楼时接受检查的人数	479 200	376 300	552 976
经检查和 X 光检查的包裹	89 468	75 800	99 392
分发参观者标记	15 585	18 300	15 008

附件二

自愿捐助和信托基金活动

1. 大会 1995 年 7 月 20 日第 49/242 B 和 1998 年 12 月 18 日第 53/212 号决议请各会员国和其他有关各方向前南斯拉夫问题国际法庭提供秘书长可接受的自愿捐助。截至 2001 年 12 月 31 日自愿基金收到现金捐款约 3 400 万美元用来支助法庭活动。此外，另有认捐现款 786 519 美元以及价值大约为 3 600 美元的实物捐助。在 2001 年 1 月 1 日至 12 月 31 日期间，法庭收到的自愿捐款达 2 697 367 美元。

2. 自愿捐款的使用情况如下：支助法庭的起诉和调查活动(例如检察官办公室在科索沃境内的业务), 通过拘押规则项目审核案件；协助受害人和证人；支助联系方案；为辩护律师开办庭审培训班；进一步发展法庭图书馆。以下是截至 2001 年 12 月 31 日支助法庭活动收到的现金自愿捐助，现金认捐和预算外资源：

截至 2001 年 12 月 31 日自愿基金收到的现金捐款（按捐助者开列）

(美元)

自设立至 2000 年 12 月 31 日的捐款	31 296 423
2001 年 1 月 1 日至 12 月 31 日的捐款	
1 月 卢森堡	25 000
3 月 芬兰	154 159
3 月 联合王国	50 725
3 月 联合王国	1 140 800
4 月 美国	150 000
5 月 葡萄牙	10 000
7 月 美国	250 000
7 月 挪威	81 896
7 月 瑞士	97 700
7 月 加拿大	423 792
8 月 联合王国	49 518
10 月 欧洲联盟委员会	122 139
11 月 荷兰	93 234
11 月 挪威	48 404
小计	2 697 367
共计	33 993 790

截至 2001 年 12 月 31 日向自愿基金认捐的现金（按捐助者开列）

(美元)

欧洲联盟委员会	503 687
波斯尼亚和黑塞哥维纳	45 455
德国律师协会	1 500
加拿大	235 877
共计	786 519

预算外资源

(千美元)

	支出	
	2000 年	2001 年
工作人员和人事费	3 334.2	4 887.5
旅费	261.7	178.0
订约承办事务	132.2	(20.9)
业务费	284.8	159.3
采购费	905.2	15.3
直接支出共计	4 918.1	5 219.2
方案支助	630.7	676.0
支出共计	5 548.8	5 895.2

3. 预算外资源用来资助 2001 年期间的下列重要活动：

(a) 拘押规则。该项目为提交法庭的数万页材料提供摘要译文和索引，支付该项目的法律、翻译、研究和行政人员费用；

(b) 图书馆。欧洲联盟委员会继续为法庭的图书馆提供支助，使之进一步扩充藏书、法律刊物和光盘储存的资料。购置的电子信息系统使图书馆得以进入使用光盘的媒体和联机法律数据库。

(c) 科索沃业务。包括科索沃调查队、工作量回填项目、文件利用项目、协助当地的检查和行政部门和向工作人员提供财政和口译服务；以及提供财务和口译方面的支助工作人员；

(d) 外联。目的是努力改善外界对法庭及其活动的认识，并使前南斯拉夫各族人民更清楚地了解这些活动。活动包括资助人费、为外勤购买一辆车、一般业务费、制作费以及宣传费用；

(e) 支助受害者和证人科。包括在萨拉热窝设立并维持一个联络处，在受害者和证人在法庭作证以后，使他们更易获得扩大的保护和支助服务；

(f) 挖尸检验。包括提供辅助性援助，设立监测队同波斯尼亚委员会合作监测和调查二级乱葬坑；

(g) 其它活动。其它活动包括调查波斯尼亚和黑塞哥维那的人口变化；向检察官提供更多支助，协助她努力劝说政府逮捕因战争罪而受起诉者；提供临时起诉法官支助；证人支助，例如医疗服务和应急衣物；执行情况介绍和培训方案，使辩护律师熟悉法庭及其规则和做法；

(h) 方案支助费用特别帐户(OQA)。2001年本帐户项下总共核可了18名临时余额(2名专业余额和16名一般事务(其他级别))。这些余额划拨给下述书记官处的行政支助科：首席执行官干事办公室1名P-3级信托基金协调员，薪金股1名P-2级协理财务人员，财务科4名一般事务人员。人力资源科5名一般事务人员，总务科3名一般事务人员，信息技术支助科2名一般事务人员，以及采购股2名一般事务人员。在这一年期间总共采购了12台计算机用来支助上述的工作人员。